

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-09-92-PT  
Datum: 21. mart 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsjedavajući  
sudija Bakone Justice Moloto  
sudija Christoph Flügge

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 21. marta 2012. godine

**TUŽILAC**

protiv

**RATKA MLADIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ODBRANE ZA PRISTUP POVJERLJIVIM  
MATERIJALIMA IZ PREDMETA KRSTIĆ**

**Tužilac protiv Radislava Krstića (IT-98-33)**

**Tužilaštvo**  
g. Norman Farell

**Odbrana Radislava Krstića**  
g. Nenad Petrušić  
g. Norman Sepenuk

**Tužilac protiv Ratka Mladića (IT-09-92-PT)**

**Tužilaštvo**  
g. Dermot Groome  
g. Peter McCloskey

**Odbrana Ratka Mladića**  
g. Branko Lukić  
g. Miodrag Stojanović

## I. ISTORIJAT POSTUPKA I ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

1. Dana 13. decembra 2011. godine, Mladićeva odbrana (dalje u tekstu: Podnosilac zahtjeva) podnijela je zahtjev za pristup (dalje u tekstu: Zahtjev za pristup) povjerljivim materijalima iz predmeta *Tužilac protiv Radislava Krstića* (dalje u tekstu: Predmet *Krstić*)<sup>1</sup> kojim traži pristup svim *inter partes* i *ex parte* povjerljivim materijalima iz tog predmeta u pretpretresnom i pretresnom postupku, uključujući a) sve transkripte sa suđenja na zatvorenim i djelimično zatvorenim sjednicama; b) sve povjerljive dokazne predmete; c) sve povjerljive podnese i zahtjeve, uključujući odluke Pretresnog vijeća; d) sve dokumentarne dokaze koje su podnijele strane u postupku.<sup>2</sup> Podnosilac zahtjeva tvrdi da postoji "značajno geografsko i vremensko preklapanje, kao i značajan činjenični neksus" i da postoje sličnosti u optužbama protiv optuženog u ovom predmetu i u predmetu *Krstić*.<sup>3</sup> Pored toga, Podnosilac zahtjeva tvrdi da je materijal neophodan za "punu i adekvatnu pripremu odbrane" i da je spreman da se pridržava svakog naloga u odnosu na zaštitu svjedoka ili režima povjerljivosti predviđenog za dokumente.<sup>4</sup>

2. Dana 27. decembra 2011. godine, tužilaštvo je odgovorilo ne protiveći se podnosiocu Zahtjevu za pristup "dokaznom *inter partes* materijalu za sve kategorije ((a)-(d))", pod uslovom da Vijeće izmijeni eventualne postojeće zaštitne mjere i utvrdi uslove "za očuvanje sigurnosti i bezbjednosti svjedoka i sprečavanje neprimjerenog objelodanjivanja trećim stranama".<sup>5</sup> U odnosu na *ex parte* materijal, tužilaštvo se u potpunosti protivi Zahtjevu za pristup.<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Radislava Krstića*, predmet br. IT-98-33.

<sup>2</sup> Zahtjev odbrane za pristup povjerljivim materijalima u predmetu *Krstić*, 13. decembar 2011. godine, par. 1-2, 11. Vijeće ima u vidu da se zahtjev odbrane odnosi jedino na povjerljiv i *ex parte* materijal iz pretpretresnog i pretresnog postupka u predmetu *Krstić*, ali ne vidi razlog da iz djelokruga ove odluke isključi žalbeni postupak u predmetu *Krstić*.

<sup>3</sup> Zahtjev za pristup, par. 5-8.

<sup>4</sup> Zahtjev za pristup, 9-10.

<sup>5</sup> Odgovor tužilaštva na Mladićev zahtjev za pristup povjerljivim materijalima iz predmeta *Krstić*, 27. decembar 2011. godine (dalje u tekstu: Odgovor tužilaštva), par. 2, 9-11, 14-19. Vijeće ima u vidu da se u par. 1 Odgovora tužilaštva na identičan način ponavljaju kategorije koje je iznio Podnosilac zahtjeva i Zahtjevu za pristup, osim što je ispuštena riječ "povjerljive" iz "uključujući sve povjerljive odluke Pretresnog vijeća", u kategoriji (c). Vijeće nastavlja razmatranje na osnovu kategorija navedenih u Zahtjevu za pristup.

<sup>6</sup> Odgovor tužilaštva, par. 2, 13.

## II. MJERODAVNO PRAVO

3. Vijeće rješava po Zahtjevu za pristup koji je podnosilac podnio na osnovu pravila 75(G)(ii) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), koje glasi:

(G) Strana u drugom postupku koja želi da se zaštitne mjere određene u prvom postupku ukinu, izmijene ili pojačaju mora se obratiti:

(ii) ako u prvom postupku više ne rješava nijedno vijeće, onda vijeću koje rješava u drugom postupku.

4. Pravilo 54 Pravilnika predviđa da:

Na zahtjev bilo koje strane ili *proprio motu*, sudija ili pretresno vijeće mogu izdavati naloge, sudske pozive, naloge *subpoena*, naloge za hapšenje i dovođenje i druge naloge koji su potrebni za vršenje istrage ili pripremu i vođenje suđenja.

5. Strana u postupku uvijek ima pravo da traži materijal iz bilo kog izvora, uključujući iz drugog predmeta pred Međunarodnim sudom, koji joj može biti pomoći prilikom pripreme njene teze, pod uslovom da identifikuje ili opiše opštu prirodu traženog materijala i pokaže legitimnu forenzičku svrhu pristupa.<sup>7</sup> Sudska praksa Međunarodnog suda u vezi s obavezom identifikacije nije posebno zahtjevna i zahtjevi podnosioca za pristup "svim povjerljivim materijalima" se uglavnom smatraju dovoljno konkretnim da bi ispunili taj standard.<sup>8</sup> U odnosu na *inter partes* povjerljivi materijal, strana koja podnosi zahtjev mora pokazati da bi taj materijal "suštinski pomogao molioocu u izvođenju dokaza ili da makar postoje dobri izgledi da bi mu pomogao".<sup>9</sup> Standard "dobrih izgleda" se može ispuniti dokazivanjem legitimne forenzičke svrhe, koja se pokazuje postojanjem "geografsko[g], vremensko[g] ili drugo[g] relevantno[g]

<sup>7</sup> *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-A, "Odluka po Zahtjevu Radovana Karadžića da mu se dozvoli pristup povjerljivom materijalu iz predmeta *Dragomir Milošević*", 19. maj 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *D. Milošević*), par 7; *Tužilac protiv Milana Martića*, predmet br. IT-95-1 1-A, Odluka po zahtevu Jovice Stanišića za pristup poverljivom svedočenju i dokaznim premetima u predmetu *Martić*, na osnovu pravila 75(G)(i), 22. februar 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Martić*), par. 9. Vidi i *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*, predmet br. 11-00-39-A, Odluka po zahtjevu Miće Stanišića za pristup svim povjerljivim materijalima u predmetu *Krajišnik*, 21. februar 2007. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Krajišnik*).

<sup>8</sup> *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-PT, "Odluka po Zahtjevu Momčila Perišića za pristup povjerljivim materijalima u predmetu protiv Radovana Karadžića", 14. oktobar 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Karadžić*), par. 8; *Tužilac protiv Brđanina*, predmet br. IT-99-36-A, Odluka po zahtjevu Miće Stanišića za pristup svim povjerljivim materijalima u predmetu *Brđanin*, 24. januar 2007. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Brđanin*), par. 11.

<sup>9</sup> Odluka u predmetu *D. Milošević*, par. 8; *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i Dragana Jokića*, predmet br. IT-02-60-A, "Odluka po Zahtjevima za pristup povjerljivom materijalu", 16. novembar 2005. godine, par. 8.

preklapanj[a]"<sup>10</sup> između predmeta podnosioca zahtjeva i predmeta iz koga se traži materijal.<sup>11</sup> Međutim, standard "dobrih izgleda" ne obavezuje stranu koja podnosi zahtjev da navede "konkretan razlog zbog kojeg postoji vjerovatnoća da će baš svaki od tih materijala biti od koristi".<sup>12</sup>

6. U praksi Međunarodnog suda razvijeni su konkretni kriteriji koji se moraju ispuniti kod zahtjeva za pristup *ex parte* povjerljivim materijalima iz drugog predmeta pred Međunarodnim sudom. Žalbeno vijeće je zauzelo stav da "*ex parte* materijal, budući da je višeg stepena povjerljivosti, po svojoj prirodi sadrži informacije koje nisu objelodanjene *inter partes* zbog bezbjednosnih interesa neke države, drugih javnih interesa ili privatnih interesa neke osobe ili institucije"<sup>13</sup> i da "shodno tome, strana u čije je ime odobren *ex parte* status uživa zaštićeni stepen pouzdanja da *ex parte* materijal neće biti objelodanjen".<sup>14</sup> Iz toga slijedi da podnosilac zahtjeva mora ispuniti viši standard kada dokazuje legitimnu forenzičku svrhu kako bi opravdao takvo objelodanjivanje.<sup>15</sup>

7. U odnosu na materijal koji je dostavljen na osnovu pravila 70 Pravilnika, strana koja je uvela materijal mora dobiti pristanak davaoca informacija na osnovu pravila 70 prije nego što se materijal ili njegov izvor mogu objelodaniti drugom optuženom pred Međunarodnim sudom. Takav pristanak je potreban čak i ako je davalac informacija na osnovu pravila 70 u jednom ili više drugih predmeta pristao na objelodanjivanje materijala.<sup>16</sup>

<sup>10</sup> Odluka u predmetu *D. Milošević*, par. 8; *Tužilac protiv Darija Kordića i Marija Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2, Odluka po zahtjevu Hadžihasanovića, Alagića i Kubure za pristup povjerljivom prapatnom materijalu, transkriptima i dokaznim predmetima u predmetu *Kordić i Čerkez*, 23. januar 2003., str. 4; *Tužilac protiv Milana Martića*, predmet br. IT-95-1 1-A, Odluka po zahtjevu Jovice Stanišića za pristup poverljivom svedočenju i dokaznim premetima u predmetu *Martić*, na osnovu pravila 75(G)(i), 22. februar 2008., par. 9.

<sup>11</sup> *Tužilac protiv Mileta Mrkšića i drugih*, predmet br. IT-95-13/1-A, Odluka po Zahtjevu Veselina Šljivančanina za pristup poverljivom materijalu u predmetu *Kordić i Čerkez*, 22. april 2008. godine, par. 7; Odluka u predmetu *Krajišnik*, str. 4-5.

<sup>12</sup> *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i Dragana Jokića*, predmet br. IT-02-60-A, Odluka po Zahtjevu Radivoja Miletića za pristup povjerljivim informacijama, 9. septembar 2005. godine, str. 4.

<sup>13</sup> *Tužilac protiv Miroslava Bralo*, predmet br. IT-95-17-A, Odluka po zahtjevima za pristup *ex parte* dijelovima žalbenog spisa i za objelodanjivanje materijala koji sadrži olakšavajuće faktore, 30. avgust 2006. godine, (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Bralo*), par. 17; *Tužilac protiv Blagoja Simića i drugih*, predmet br. IT-95-9-A, Odluka po zahtjevu odbrane Franka Simatovića za pristup transkriptima, dokaznim predmetima, dokumentarnim dokazima i podnescima strana u predmetu *Simić i drugi*, 13. april 2005. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Simić*), str. 4.

<sup>14</sup> Odluka u predmetu *Krajišnik*, str. 5; Odluka u predmetu *Bralo*, par. 17; Odluka u predmetu *Simić*, str. 4.

<sup>15</sup> Odluka u predmetu *Karadžić*, par. 12; Odluka u predmetu *Krajišnik*, str. 5; Odluka u predmetu *Brđanin*; par. 14; Odluka u predmetu *Bralo*, par. 17; Odluka u predmetu *Simić*, str. 4.

<sup>16</sup> Odluka u predmetu *Krajišnik*, str. 6.

8. Kada se podnosiocu zahtjeva odobri pristup povjerljivim dokaznim predmetima, i povjerljivim transkriptima svjedočenja na zatvorenim ili djelimično zatvorenim sjednicama u drugim predmetima pred Međunarodnim sudom, onda mu se ne bi trebao sprečavati pristup podnescima, zahtjevima, odlukama i transkriptima pretresa koji se možda odnose na takve povjerljive dokaze.<sup>17</sup>

9. Međutim, potrebno je da Vijeće uspostavi razumnu ravnotežu između prava optuženog i zaštite žrtava i svjedoka.<sup>18</sup> Pored toga, na osnovu pravila 75(F)(i) Pravilnika, sve zaštitne mjere u nekom postupku pred Međunarodnim sudom nalože za neku žrtvu ili svjedoka ostaju na snazi, *mutatis mutandis*, u svakom drugom postupku pred Međunarodnim sudom ili u nekoj drugoj jurisdikciji, sve dok god ne budu ukinute, izmijenjene ili pojačane u skladu s procedurom predviđenom ovim pravilom.<sup>19</sup>

### III. DISKUSIJA

#### A. Pristup povjerljivom *inter partes* materijalu

10. Vijeće se uvjerilo da je Podnosilac zahtjeva dovoljno konkretno identifikovao materijal koji traži, a pored toga, Vijeće smatra da postoji geografski i vremenski neksus između ovog predmeta i predmeta *Krstić* u odnosu na zločine za koje se navodi da su počinjeni u i oko Srebrenice 1995. godine.<sup>20</sup>

11. Kao što je navedeno u prethodnoj odluci ovog Vijeća, iako je režim za pristup povjerljivim materijalima iz drugih predmeta liberalan, on ipak nije bez izuzetaka.<sup>21</sup> Jedan takav izuzetak odnosi se na materijal vezan za zaštićene svjedoke za koje su izdati

<sup>17</sup> Odluka u predmetu *D. Milošević*, par. 11.

<sup>18</sup> Odluka u predmetu *D. Milošević*, par. 16; *Tužilac protiv Tihomira Blaškića*, predmet br. IT-95-14-A, Odluka po "Preliminarnom odgovoru i Zahtjevu za razjašnjenje Odluke po zajedničkom zahtjevu Hadžihasanovića, Alagića i Kubure od 24. januara 2003. godine, 26. maj 2003. godine, par. 26.

<sup>19</sup> Pravilo 75(F)(i) Pravilnika.

<sup>20</sup> Četvrta izmijenjena optužnica i tabele incidenata, par. 19-23; *Tužilac protiv Radislava Krstića*, predmet br. IT-98-33, Izmijenjena optužnica, 27. oktobar 1999. godine, par. 21.

<sup>21</sup> Odluka po Zahtjevu Radovana Karadžića za pristup povjerljivim materijalima iz predmeta *Mladić*, 18. oktobar 2011. godine (dalje u tekstu: Odluka po Karadžićevom zahtjevu za pristup), par. 15.

nalozi za odloženo objelodanjivanje.<sup>22</sup> Mada je moguće da takav materijal ima forenzičku vrijednost za Podnosioca zahtjeva, Vijeće to mora odmjeriti u odnosu na bezbjednost i zaštitu žrtava i svjedoka na osnovu članova 20(1) i 22 Statuta Međunarodnog suda i pravila 75(A) Pravilnika. Vijeće je mišljenja da, imajući u vidu sadašnju fazu postupka, nikakva potencijalna forenzička vrijednost za Podnosioca zahtjeva nema prevagu nad prethodno navedenim faktorima i stoga će taj materijal biti isključen iz bilo kakvog pristupa koji bude odobren ovom odlukom.

12. Vijeće ima u vidu zabrinutost tužilaštva u vezi s pristupom Podnosioca zahtjeva nedokaznom materijalu koji "može sadržati osjetljive informacije koje imaju malu ili nikakvu vrijednost" za Podnosioca zahtjeva.<sup>23</sup> Vijeće je mišljenja da treba staviti ograničenje na pristup takvom materijalu. U skorašnjoj odluci Pretresnog vijeća u predmetu *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića* identifikovane su kategorije materijala koji nema forenzičku svrhu i, stoga su takve kategorije isključene iz pristupa.<sup>24</sup> Te kategorije su uključivale: naknadu za rad odbrane; prijevremeno puštanje na slobodu; procesnu sposobnost; nedjeljne izvještaje nadležnog ljekara; podneske Sekretarijata s izvještajima vještaka o zdravstvenim pitanjima; najave neprisustvovanja u sudnici; modalitete suđenja; zaštitne mjere; naloge *subpoena*; video-konferencijske veze i naloge za redigovanje javne verzije i javnog emitovanja pretresa.<sup>25</sup> Slično tome, Vijeće smatra da prethodno navedene kategorije materijala – s tim što ljekarski izvještaji nisu ograničeni na nedjeljne izvještaje – nemaju nikakvu forenzičku svrhu i stoga bi takav materijal trebao da bude isključen iz bilo kakvog pristupa povjerljivom *inter partes* materijalu koji bi bio odobren ovom odlukom. Pored toga, kategorija (d) iz Zahtjeva za pristup odnosi se na "sve dokumentarne dokaze koje su podnijele strane u postupku".<sup>26</sup> Vijeće ovu kategoriju tumači kao da označava materijal koji nije uvršten u spis. U praksi Međunarodnog suda utvrđuje da su odobrenja zahtjeva za objelodanjivanje ograničena na

---

<sup>22</sup> Odluka po Karadžićevom zahtjevu za pristup, par. 15.

<sup>23</sup> Odgovor tužilaštva, par. 9.

<sup>24</sup> *Tužilac protiv Jovice Stanišića i Franka Simatovića*, predmet br. IT-03-69-T, "Odluka po zahtevima Miće Stanišića i Stojana Župljanina za pristup svim poverljivim materijalima u predmetu *Stanišić i Simatović*", 10. mart 2011. godine (dalje u tekstu: Odluka o pristupu u predmetu *Stanišić i Simatović*), par. 40.

<sup>25</sup> Odluka o pristupu u predmetu *Stanišić i Simatović*, par. 40

<sup>26</sup> Zahtjev za pristup, par 1-2, 11.

materijal koji je službeno uvršten u spis.<sup>27</sup> Na primjer, Pretresno vijeće u predmetu *Tužilac protiv Momčila Perišića* naznačilo je da se "povjerljivi[...] materijal[i] koji su korišteni prilikom ispitivanja svjedoka, ali nisu uvršteni u dokaze", ne mogu smatrati "povjerljivim materijalom", te je, stoga, odobrilo samo zahtjev za objelodanjivanje dokaza koji su definitivno uvršteni u spis.<sup>28</sup> Pored toga, Pretresno vijeće u predmetu *Tužilac protiv Vlastimira Dorđevića* konstatovalo je da prilikom razmatranja zahtjeva za pristup materijalu, ne bi bilo primjereno razmatrati "materijal za koji se samo predviđa da bi kasnije mogao biti uvršten u dokazni spis".<sup>29</sup> Stoga, u mjeri u kojoj se smatra da se ova kategorija odnosi na materijal koji nije uvršten u spis, taj materijal nr čini dio dokaznog materijala i kao takav, ostaje dostupan strani koja ga je ponudila na uvrštavanje,<sup>30</sup> Vijeće isključuje takav materijal iz bilo kakvog pristupa povjerljivim *inter partes* materijalima koji bi bio odobren ovom odlukom.

13. U odnosu na materijale u predmetu *Krstić* dostavljene na osnovu pravila 70 Pravilnika, Vijeće smatra da oni treba da budu isključeni iz bilo kakvog pristupa koji bi se odobrio ovom odlukom, osim ukoliko davalac tog materijala ne da pristanak za objelodanjivanje tog materijala Podnosiocu zahtjeva. Na relevantnoj je strani da Sekretarijatu identifikuje svaki takav materijal na osnovu pravila 70 i da u tom smislu od davaoca materijala na osnovu pravila 70 traži pristanak za objelodanjivanje .

### **B. Pristup *ex parte* povjerljivom materijalu**

14. Podnosilac zahtjeva ne traži samo pristup *inter partes* povjerljivom materijalu, nego i svom *ex parte* povjerljivom materijalu iz predmeta *Krstić*.<sup>31</sup> U tom smislu, Vijeće podsjeća na praksu Međunarodnog suda, shodno kojoj se od strane koja podnosi zahtjev traži da ispuni viši kriterij radi pristupa *ex parte* materijalu.<sup>32</sup> Vijeće smatra da u tom

<sup>27</sup> *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-T, "Odluka po Zahtevu Miće Stanišića za dostavljanje spiska dokaznih predmeta i dokumenata označenih radi identifikacije (MFI) iz predmeta *Vojislav Šešelj* (IT-03-67), 1. avgust 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtjev iz predmeta *Šešelj*), par. 15.

<sup>28</sup> Zahtjev iz predmeta *Šešelj*, par. 15; (*Tužilac protiv Momčila Perišića*, predmet br. IT-04-81-T, "Odluka po Hitnom zahtjevu Zdravka Tolimira za objelodanjivanje povjerljivog materijala iz predmeta *Perišić*", javno 30. septembar 2010., par. 11. )

<sup>29</sup> *Tužilac protiv Vlastimira Dorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Odluka po Zahtevu odbrane za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima u predmetu *Dorđević*, 10. jun 2009. godine, par. 21.

<sup>30</sup> *Tužilac protiv Zdravka Tolimira*, predmet br. IT-05-88/2-T, IT-95-5/18-T, 18. januar 2012. godine, str. 3.

<sup>31</sup> Zahtjev za pristup, par. 1.

<sup>32</sup> V. gornji odjeljak Mjerodavno pravo, par. 6.

kontekstu Podnosilac zahtjeva nije iznio nijedan argument koji pokazuje legitimnu forenzičku svrhu. Stoga, se zahtjev Podnosioca zahtjeva za pristup svim *ex parte* povjerljivim materijalima odbija.

#### IV. DISPOZITIV

15. Iz gorenavedenih razloga i na osnovu pravila 54 i 75 Pravilnika, Vijeće

djelimično **ODOBRAVA** Zahtjev za pristup;

**NALAŽE** tužilaštvu i Krstičevoj odbrani da Sekretarijatu identifikuju kompletan *inter partes* povjerljivi materijal iz predmeta *Krstić*, uključujući sve povjerljive transkripte sa zatvorenih i djelimično zatvorenih sjednica; sve povjerljive dokazne predmete; i sve povjerljive podneske i zahtjeve, uključujući sve povjerljive odluke Vijeća;

**NALAŽE** da se materijal, uključujući audio i video dosjee i/ili transkripte koji potpadaju u jednu od kategorija sa sljedećeg spiska isključe iz djelokruga ove odluke: naknade za rad odbrane; privremeno puštanje na slobodu; procesna sposobnost; izvještaji nadležnog ljekara; podnesci Sekretarijata s izvještajima vještaka o zdravstvenim pitanjima; najave neprisustvovanja suđenju; modaliteti suđenja; zaštitne mjere; nalozi *subpoena*; video-konferencijske veze; i nalozi za redigovanje javnih verzija transkripata i javna emitovanja pretresa;

**NALAŽE** da se materijali za koje je naloženo odloženo objelodanjivanje isključe iz djelokruga ove odluke;

**NALAŽE** tužilaštvu i Krstičevoj odbrani da bez nepotrebnog odlaganja utvrde koji od traženog materijala koji je korišten kao dokazni u predmetu *Krstić* podliježe odredbama pravila 70 Pravilnika i da od relevantnog tijela ili osobe koja ga je dostavila traže pristanak koji je potreban da bi se oni objelodanili Podnosiocu zahtjeva, i tamo gdje je taj pristanak dobijen, da taj materijal identifikuju Sekretarijatu;

**TRAŽI** od Sekretarijata:

(i) da Podnosiocu zahtjeva objelodani sljedeći materijal:



- (a) *inter partes* povjerljivi materijal iz predmeta *Krstić* koji ne podliježe pravilu 70 nakon što ga identifikuju tužilaštvo i Krstićeva odbrana na osnovu ove odluke;
- (b) materijal na osnovu pravila 70 nakon što ga identifikuju tužilaštvo i Krstićeva odbrana po dobijanju pristanka od relevantnog tijela ili osobe koja ga je dostavila na osnovu pravila 70;

**NALAŽE** Podnosiocu zahtjeva da, ukoliko je objelodanjivanje nekim konkretnim osobama iz javnosti direktno i konkretno nužno radi pripreme i izvođenja dokaza, podnese zahtjev Vijeću kojim će tražiti takvo objelodanjivanje. U svrhu ove odluke, "javnost" znači i uključuje sva lica, vlade, organizacije, pravna lica, klijente, udruženja i grupe osim sudija Međunarodnog suda, osoblja Sekretarijata, Tužilaštvo i njegove predstavnike i Podnosioca zahtjeva, uključujući branioce i sva lica uključena u pripremu izvođenja dokaza koja su instruirana ili ovlaštena od strane Podnosioca zahtjeva da imaju pristup povjerljivom materijalu iz predmeta *Krstić*. "Javnost" takođe uključuje, bez ograničenja, članove porodice i prijatelje Podnosioca zahtjeva i branioce u drugim predmetima pred Međunarodnim sudom; medije i novinare;

**NALAŽE** da se, ukoliko je u svrhu pripreme izvođenja dokaza Podnosioca zahtjeva, povjerljivi materijal objelodanjen javnosti, a na osnovu prethodne saglasnosti Vijeća, svako lice kome je povjerljivi materijal objelodanjen mora obavijestiti da mu je zabranjeno da kopira, reprodukuje ili objavljuje, u cjelini ili djelimično, bilo koju od povjerljivih informacija ili da ih objelodanjuje bilo kom drugom licu, kao i da, ukoliko je dobilo bilo koju od tih informacija, te informacije vratiti Podnosiocu zahtjeva čim više ne budu potrebne za pripremu izvođenja dokaza Podnosioca zahtjeva;

**NALAŽE** da Podnosilac zahtjeva i sva lica uključena u pripremu izvođenja dokaza koja su instruirana ili ovlaštena od strane Podnosioca zahtjeva da imaju pristup povjerljivom materijalu iz predmeta *Krstić*, kao i sva druga lica za koje je Vijeće prethodno odvojenom odlukom dalo odobrenje neće objelodaniti nikome iz javnosti: imena svjedoka; njihovo prebivalište; transkripte svjedočenja svjedoka; dokazne predmete ili bilo koje druge

informacije koje bi omogućile identifikaciju svjedoka i koje bi prekršile povjerljivost zaštitnih mjera koje su na snazi;

**NALAŽE** da Podnosilac zahtjeva i sva lica uključena u pripremu izvođenja dokaza koja su instruirana ili ovlaštena od strane Podnosioca zahtjeva da imaju pristup povjerljivom materijalu iz predmeta *Krstić* vrate Sekretarijatu povjerljivi materijal koji ostane u njihovom posjedu čim on više ne bude potreban za izvođenje dokaza Podnosioca zahtjeva;

**NALAŽE** da ništa iz ove odluke neće uticati na obaveze objelodanjivanja tužilaštva na osnovu pravila 66 i 68 Pravilnika;

**POTVRĐUJE** da, na osnovu pravila 75(F)(i) Pravilnika, sve zaštitne mjere koje su naložene u odnosu na bilo kog svjedoka u predmetu *Krstić* i dalje ostaju na snazi *mutatis mutandis* u predmetu koji se vodi protiv Podnosioca zahtjeva; i

**ODBIJA** preostali dio Zahtjeva za pristup.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/  
sudija Alphons Orié  
predsjedavajući sudija

Dana 21. marta 2012. godine  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**